

Do not use if pouch has been damaged or opened.
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.
Avnand inte skadad eller öppnat förpackning.
Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.
Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpen.
Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.
Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata.
勿用如果袋子已损坏或打开，请勿使用。
لا تستخدم الصمام إذا كان المنسدلاً أو مفتوحاً.
주변에 손상되었거나 열려있는 경우에는 사용하지 마십시오.
Nepoužívajte, ak je vrecúško poškodené alebo otvorené.
Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé.
No utilizar si el estuche está dañado o abierto.

Store $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Bewaren $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Bei $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F) lagern.
Opbevaring $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Förvara i $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Säilytyslämpötila $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Lagre ved $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Armazenar em $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Conservare a $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
 (86°F) 30°C & 40°C (86°F)
เก็บในที่ที่อุ่นไม่เกิน 30°C (86°F).
储存温度 $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
التخزين درجة حرارة 30 درجة سلسيل (86 فهرنهايت).
30°C (86°F) 이하에 보관.
Skladujte do $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Conserver à une température $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Conservar a $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).

30°C (86°F)

Not made with natural rubber latex.
Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex.
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Ikke lavet med naturlig gummilatex.
Produkten är inte tillverkat av naturgummilatex.
Ei sisällä luonnonkumiklateksia.
Ikke laget av naturlig latex.
Não é feito com latex de borracha natural.
Privo di lattice di gomma naturale.

Single use. Do not re-use.
Enmalig gebruik. Niet hergebruiken.
Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederbenutzen.
Engangsbrug. Må ikke genbruges.
Für engangsbrug. Återanvänd inte.
Kertakäytöön. Ei saa käyttää uudelleen.
Til engangsbruk. Ikke bruk om igjen.
Usa único. Não reutilizar.
Monouso. Non riutilizzare.
רוכח אחד. לאusable.
ไม่ได้สำหรับการซ้ำ.
不是采用天然橡胶乳制成。
غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي.
천연 고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다.
Vyroben bez prirodného latexu.
Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane.
A usage unique. Ne pas réutiliser.
Desechables. No reutilizar.



PolyMem® Silver Verband voor Vingers en Tenen

Het verband biedt een verzachtende wikkel in pasvorm.



Toepassing: Het verband is zodanig ontworpen dat het makkelijk in gebruik is; rol het eenvoudig over de vinger.



Het roosterpatroon en de belettering moeten zich aan de buitenkant van het verband bevinden.

Het verband moet nauwsluitend zitten, maar moet comfortabel blijven. Als het te strak aanvoelt, verwijder het dan en gebruik dan een grotere maat. Verwijderen door af te rollen, in omgekeerde richting. Het verband kan op verschillende manieren worden aangebracht. Voor de toepassing op tenen kan het verband langs de zijkanten worden ingeknipt, waardoor flappen ontstaan die op en onder de voet kunnen worden gelegd. Deze kunnen met tape worden vastgezet of het verband kan worden opengeknipt om een ring of mouw over het gekneusde deel van de vinger te vormen.

BESCHRIJVING:
PolyMem polymermembraanverband is gemaakt van een vochtminnende polyurethaan matrix met (1) veilige wondreiniger, (2) glycerine als vochtinbrengend middel, en (3) zeer absorberende stoffen. Het verband heeft een dunne polyurethanen achterkant die ademt en besmetting voorkomt. Het verband kan gebruikt worden als primair, secundair, of gecombineerd primair en secundair verband.

PolyMem Silver producten bevatten hele fijne zilverdeeltjes en maken geen vlekken op de huid. In het verband werkt het zilver beschermend tegen microbiële besmetting. Geschat zilvergehalte per oppervlakte-eenheid ($\mu\text{g}/\text{cm}^2$) bedraagt voor PolyMem Silver 124.

De geneesmiddelvrije verbanden van PolyMem helpen om:
• effectief wonden te verzorgen en te genezen • vocht te absorberen en een voldoende vochtige omgeving voor de wondhealing te creëren
• persistente en operatiwondpijn te minimaliseren en te verlichten
• oedeem, bloeduitstortingen en de uitbreiding van ontstekingsreacties in omringende onbeschadigde weefsels te verminderen

VOOR ALLE MENSEN ZIJN DE INDICATIES:
Voor de verzorging, onder de begeleiding van een **zorgverlener**, van ernstige wonden zoals de meeste ondiepe en diepe huidwonden, waaronder:
• Decubitus (fasen I-IV) • Spoeideende wonden
• Huidbeschadigingen • Eerste- en tweedegraads brandwonden
• Ulcus cruris ('open been') • Diabetische zweren
• Operatiwonden • Zweren als gevolg van veneuze stase
• Donorlocaties en transplantatieweefsel
• Dermatologische aandoeningen • Vasculaire zweren

VOORZORGSMATREGELEN:
• Alleen voor uitwendig gebruik • PolyMem verband is niet compatibel met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen) • Bepaal voorafgaand aan een scanprocedure of het verband moet worden verwijderd
• Vermijd contact met elektroden of geleidende gels
• Topische behandelmiddelen worden niet aanbevolen in combinatie met PolyMem verband • Wees alert op tekenen van infectie of maceratie

NL

• Niet (meer) gebruiken bij mensen die tekenen van overgevoeligheid, irritatie of allergie voor het verband of de daarin verwerkte materialen vertonen • Bedoeld voor eenmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan de eigenschappen doen afnemen, een besmetting verspreiden en het risico op infectie verhogen

PolyMem verband mag worden gebruikt bij tekenen van infectie indien de juiste medische behandeling van de oorzaak van de infectie is toegepast.

PolyMem Silver verband wordt aanbevolen wanneer een wond een vertraagde heiling, tekenen van infectie, of een toegenomen bloddeling vertoont, of wanneer de patiënt infectierisicofactoren heeft (zoals een besmette wond, slechte voedingsstatus, diabetes, infectie in de voorgeschiedenis, enz.)

Bewaar bij een kamertemperatuur van $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F). Tijdelijke hogere temperaturen zijn toegestaan $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F) maar moeten beperkt blijven.

Verwijder als bio-gevaarlijk afval.

Afmetingen zijn bij benadering.

AANWIJZINGEN:

Eerste verband:

1. Bereid de wond voor volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere leidinggevende clinicus. Reinig de huid en verwijder vuil, aanwezige medicijnen en lotions. Restvocht op de huid is bevordeelijker.
2. Breng het verband aan zoals beschreven. Een PolyMem verband moet ook alle ontstoken en beschadigde gebieden rondom de wond bedekken. Verband kan op maat geknipt worden.

3. Plaats het filmlaagje naar buiten toe (zodat het afdruk zichtbaar is).

Handige tips:

• Bevestig het verband met waterbestendige tape om de kans op contaminatie van de binnenkant van het verband te verminderen.
• Markeer globaal de wondranden bovenop het verband om te kunnen bepalen wanneer het verwisseld moet worden.

Gebruik:

1. In de eerste paar dagen kan een forse toename van wondvocht te zien zijn. Dit is niet ongewoon en geeft aan dat het verband werkt

2. Houd het verband droog en op zijn plaats tijdens het baden of handen wassen. Wissel het verband als het nat wordt.

Verbandwisseling:

1. Bij een wond met vochtafscheiding zal het vocht door de bovenkant heen zichtbaar worden. Verschoon het verband voordat het vocht de

wondrand bereikt, of op basis van good practice, of binnen 7 dagen. Wissel het verband onmiddellijk indien het vocht de rand van het afdekende verband bereikt.

2. Frequentie verbandwisselingen kunnen nodig zijn vanwege een verzwakt immunsysteem, diabetes, ontsteking, hypergranulatie, weefselmacraturatie of om de verwijdering van niet-levensvatbaar weefsel te vergemakkelijken.

3. Verwijder het verband voorzichtig. De PolyMem pleister zal gewoonlijk niet vast blijven kleven aan de wond, waardoor het verband meestal pijnloos kan worden verwisseld. Inspecteer het verband en de wond om er zeker van te zijn dat al het materiaal verwijderd is.

4. Als het verband aan de huid of het haar blijft kleven door gestold bloed of ingedroogd wondvocht, gebruik dan een kleine hoeveelheid zoutoplossing of water om het voorzichtig los te weken. Maak de onbeschadigde huid rondom de wond schoon.

5. Voor verbandwisselingen uit volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere leidinggevende clinicus. In de meeste gevallen is het bij gebruik van PolyMem niet nodig om een wond te raken of schoon te maken gedurende verbandwisseling, tenzij de wond geïnfecteerd of gecontamineerd is. PolyMem is zodanig ontworpen dat het voortdurend de wond reinigt en geen resten achterlaat die verwijderd moeten worden.

Overmatige reiniging kan leiden tot beschadiging van regenererend weefsel en vertraagde wondgenezing.

6. Breng een nieuw verband aan.

Observaties tijdens gebruik of verwisseling:

• Bij een normale genezing kan de wond bij de eerste paar verbandwisselingen groter lijken geworden, omdat het lichaam van nature niet-levensvatbaar weefsel verwijderd. Als de wond groter blijft, raadpleeg dan een deskundige.

• PolyMem verband bevordert de vorming van nieuwe bloedvaten, dus het is niet ongewoon om met bloed gekleurd wondvocht en verband te zien bij het verschonen ervan.

• Wees alert op klachten en verschijnselen zoals een toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, geur, wit worden, fragiel weefsel, weefselwoekerend of een wond die niet heelt. Raadpleeg een deskundige bij problemen als infectie, irritatie, gevoeligheid, allergie, maceratie of hypergranulatie.

Ernstige incidenten die in verband met dit hulpmiddel zijn opgetreden, moeten door de gebruiker en/of de patiënt worden gemeld aan Ferris Mfg. Corp. en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Verbandswechsel:

1. Bei einer nässenden Wunde wird die Flüssigkeit auf der Oberseite sichtbar. Den Verband wechseln, ehe die Flüssigkeit den Wundrand erreicht, entsprechend den bewährten Verfahren oder nach nicht mehr als 7 Tagen. Sofort wechseln, wenn die Flüssigkeit den Rand des Membrankissens erreicht. 2. Häufigere Verbandswechsel können aufgrund einer Beeinträchtigung des Immunsystems, Diabetes, Infektionen, Hypergranulation oder mazeriertem Gewebe erforderlich sein oder wenn das Entfernen von abgestorbenem Gewebe gewünscht wird.

3. Den Verband vorsichtig entfernen. Das PolyMem-Kissen bleibt unter normalen Bedingungen nicht am Wundbett kleben und garantiert so meist einen schmerzfreien Verbandswechsel. Den Verband und die Wunde prüfen und sicherstellen, dass das gesamte Material entfernt wurde.

4. Wenn der Verband durch geronnenes Blut oder getrocknetes Exsudat an der Haut oder den Haaren klebt, ein wenig Kochsalzlösung oder Wasser verwenden, um den Verband langsam einzuziehen und daraufhin abzurollen. Die intakte Haut um die Wunde herum reinigen.

5. Verbandswechsel nur gemäß der Anleitung oder nach Anweisung des Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers durchführen. In den meisten Fällen muss die Wunde bei Verwendung von PolyMem bei einem Verbandswechsel nicht behandelt oder gereinigt werden, es sei denn, die Wunde ist infiziert oder verschmutzt. PolyMem wurde entwickelt, um die Wunde kontinuierlich reinigen zu können, und hinterlässt keine zu entfernenden Rückstände.

Ein übermäßiges Reinigen kann das sich regenerierende Gewebe verletzen und die Wundheilung verzögern.

6. Einen neuen Verband anlegen.

Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandwechsels:

• Während des normalen Heilungsprozesses kann die Wunde beim ersten Verbandswechsel größer erscheinen, da der Körper das abgestorbene Gewebe natürlich abstoßt. Wenn die Wunde immer größer wird, an eine Fachkraft wenden.

• PolyMem-Verbände unterstützen die Neubildung von Blutgefäßen. Daher ist es nicht unüblich, dass Wundflüssigkeiten und Verbände mit Blutflecken beim Verbandswechsel zu sehen sind.

• Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, Aufhellung, Brüchigkeit, übermäßige Gewebebildung oder Mangel an Heilung achten. Bei Problemfällen, wie Infektionen, Reizungen, Empfindlichkeit, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation eine Fachkraft konsultieren.

Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt müssen vom Anwender und/oder Patienten Ferris Mfg. Corp. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

PolyMem® SILVER

Instructions for Use

- REF 1401 - #1 Silver Finger/Toe Dressing**
- REF 1402 - #2 Silver Finger/Toe Dressing**
- REF 1403 - #3 Silver Finger/Toe Dressing**
- REF 1404 - #4 Silver Finger/Toe Dressing**
- REF 1405 - #5 Silver Finger/Toe Dressing**



Emergo Australia
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

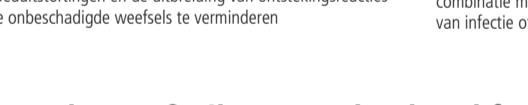
Emergo Europe
Prinsesgracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

FMC-5929 REV.2 0722

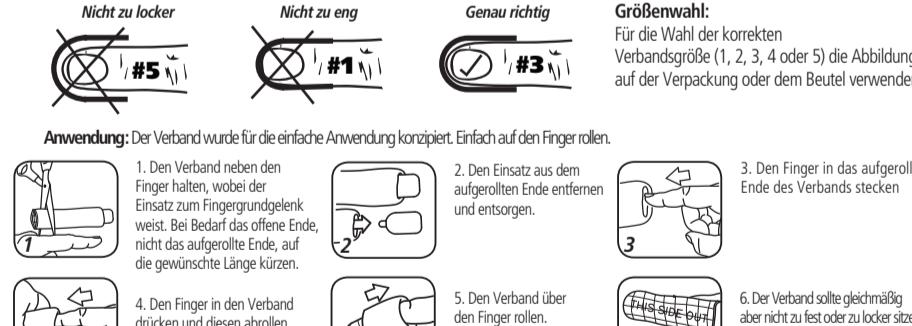


PolyMem® Silver-Wundverband für Finger und Zehen

Der Verband sorgt für einen lindernden und passgenauen Schutz.



Anwendung: Der Verband wurde für die einfache Anwendung konzipiert. Einfach auf den Finger rollen.



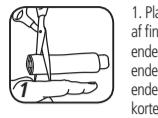
Das Raster und die Beschriftung sollten auf der Außenseite des Verbands liegen.

PolyMem® Silver-forbinding til fingre/tæer

Forbindingen giver en lindrende indpakning, der er udformet til at passe.



Påføring: Forbindingen er designet til at være nem at bruge. Rul den blot på fingeren.



1. Placer forbindingen ved siden af fingeren med indsatserne for enden af fingeren. Den åbne ende, men ikke den oprullede ende med indsatserne, kan klippes kortere efter behov.



Gitteret og ordene skal være på ydersiden af forbindingen.

Forbindingen skal være tæt, men stadig komfortabel. Hvis den føles for stram, skal du tage den af og påføre en større størrelse. Fjern den ved at rulle den af, modsat af påføringen. Forbindingen kan påføres på forskellige måder. For tær kan forbindingen klippes langs siderne, så den danner flapper, der kan lægges på fodens overside og underside. Disse kan fastgøres med tape, eller forbindingen kan klippes til, så den danner en ring eller et ørme over den beskadigede del af fingeren.

BESKRIVELSE:

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretanmatrix, som indeholder (1) rensemiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorbente polymerer. Forbindingerne bagude er fremstillet i tynd polyuretan, der er åndbar og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbindung eller en kombination af primær og sekundær forbindung.

PolyMem Silver-produkter indeholder meget små solvpartikler og misfarver ikke huden. Solvet agerer internt i forbindingen for at beskytte mod mikrobiel kontaminering. Approssimativt solvindhold per område ($\mu\text{g}/\text{cm}^2$) PolyMem Silver 124.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:

- håndtere og hele sår på en effektiv måde • absorber væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø • minimere og lette vedvarende og proceduremæssig sårsmerte • reducere ødem, blå mærker og sprengning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER:

Under vejledning af sundhedspersonale, til behandling af allvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:

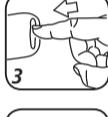
- Tryksår (stadiet I-IV) • Akutte sår • Rifter i huden • Første- og andragradsforbrændinger • Sår på ben • Diabetessår
- Operationssår • Venestasesår • Donor- og recipientsted
- Hudsygdomme • Vaskulære sår

PolyMem® Silver finger- och tåförband

Ett förband som ger ett välväsende och lindrande omslag.



Applicering: Förbandet har utformats för att vara enkelt att applicera. Bara rulla ut det över fingret.



1. Lägg förbandet längs fingret med inlägget mot fingertoppen. Skär till den öppna änden, inte den hoprullade änden med inlägget, till rätt storlek om sår behövs.



Rutnätet och skriften ska synas utanpå förbandet.

Förbandet ska sitta tätt, men fortfarande känna bekvämt. Känns förbandet för hårt ska det avlägsnas och en större storlek användas. Avlägsna förbandet genom att rulla det i motsatt riktning från vad applicering. Förbandet kan appliceras på olika sätt. Vid applicering på tår kan förbandet klippas i sidorna vilket delar det i fläkor som kan läggas ovanpå och under foten. Dessa kan säkras med häfta. Förbandet kan också skäras till en ring eller hylsa som appliceras över den skadade delen av fingret.

BESKRIVNING:

PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fuktighetsbevarende polyuretanmatrix som innehåller (1) säker sårhelingsgöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som båda primär- och sekundärförband.

PolyMem Silver består av ytterst fina silverpartiklar och lämnar inga fläckar på huden. Silveret är verksamt inuti förbandet och skyddar mot mikrobiell kontaminering. Ungefärligt silverhalt per område ($\mu\text{g}/\text{cm}^2$) PolyMem Silver 124.

Läkemedelsfria PolyMem förband bidrar till att:

- effektivt behandla och läka sår
- absorbera vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö

- minska och lindra ihållande smärta och procedurmärta
- minska ödem, blåmärken och inflammationspridning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR:

Under överinseende av sjukvårdspersonal, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiel eller full tjocklek, där ibland:

- Tryksår (kategorierna I-IV) • Akuta sår • Hudrevor
- 1:a och 2:a gradens brännskador • Bensår • Diabetiska sår
- Operationssår • Venösa bensår • Transplantations- och amputationssår • Hudåkommor • Kärlskador

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- För utvärts bruk • PolyMem är inte motstående mot oxidationsmedel (veterperoxid eller hypokloritlösningar)
- Avgör om förbandet ska avlägsnas före bildbehandling
- Undvik kontakt med elektroder och ledende gel

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

- Kun til udvortes brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatibel med oxidationsmidler (hydrogenperoxid- eller hypochloritoplösninger) • Før du udfører billeddannelsesprocedurer, skal du vurdere, om forbindingen skal fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende geler • Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-forbindinger
- Vær opmærksom på tegn på infektion eller maceration • Brug ikke og ophør med at bruge på personer, der viser tegn på følsomhed, irritation eller allergi fra forbindingen eller dens materialer • Beregnet til engangsbrug på én person. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminerings og øge risikoen for infektion

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionsårsag.

PolyMem Silver-forbindinger arbejdes, når et sår viser tegn på forsinket heling, infektion, eller øget bakteriel belastning. Eller patientenudsættes for infektionsrisici (såsom inficerede sår, dårlig ernæring, diabetes, tendenser til infektion osv.)

Skal opbevares ved stuetemperatur $\leq 30^\circ\text{C}$ (86°F).

Tilladte udsving $\leq 55^\circ\text{C}$ (131°F), men bør dog minimeres.

Bortskaffes som typisk miljøskadeligt affald.

Dimensionerne er approksimative.

BRUGSANVISNING:

Første anvendelse:

1. Forbered det beskadigede område i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en lege eller anden ordinérer kliniker. Rengør huden for snavs, topisk medicin og cremer. Det er en fordel, hvis huden stadig er lidt fugtig.

2. Påfør forbindingen som anført. En PolyMem-forbindning skal også dække det betændete eller belastede område omkring sårer. Forbindingerne kan klippes til, så de passer til såret eller kropsdelen.

3. Påføres med filmsiden udad (så skriften er synlig).

Hjælpsomme tips:

- Fastgör forbindning med vandtæt tape for at mindske risikoen for, at indersiden af forbindningen forurennes.
- Skits den omtrentlige sārmargen på ydersiden af forbindingen for at hjælpe med at bestemme, hvornår den skal skiftes.

Anvendelse:

1. Der kan eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvennen i de første få dage. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tørt og på plads under badtog og håndvask. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Skitf for binding:

1. Ved et vækende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanteren, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen.

2. Der et eventuelt behov for flere skift af tilfældet af et kompromitteret immunstatus, diabetes, betændelse, hypergranulation, blodgjort væv eller ved ønsket om at faciliterer fjernelsen af dødt væv.

3. Tag forsigtigt forbindingen af. PolyMem-bandagen adhærer normalt ikke til sårbanden og garanterer som regel smertefri skift af forbindingen. Kontroller forbindingen og såret for at sikre, at alt materiale er fjernet.

4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhære til hud eller hår, bruges en lille maengd saltvandsopløsning eller vand til på en blid måde langsomt at bledgøre og frigøre den.rens den intakte hud omkring såret.

5. Håndter skift af forbindning fra enhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en lege eller anden ordinérer kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes.

6. Påfør en ny forbindning.

Observationer under brug eller skift:

- Under normal heling kan sårer muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindningen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.

- PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårveske og forbindinger under skift.

- Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmel, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sårheder, for stor vævudsættelse eller mangel på heling. Rådfør dig med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blodgjøring eller hypergranulation.

- Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

Användning:

1. En kraftig ökning av mängden sårvätska kan förekomma under de första dagarna. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar.

2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad eller under handhygien. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Byte av förband:

1. I fall av exsuderingar sår kommer vätska att synas genom förbandet. Byt förband innan vätskan når sårkanteren, när det är rekommenderat enligt god praxis eller efter högst sju dagar. Byt genast om vätskan når membranet.

2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvär, diabetes, infektion, hypergranulation, maceration och skadad huden under avlägsnandet av död vävnad.

3. Ta bort förbandet försiktigt. PolyMem fastnar normalt inte i sårbaden, vilket vanligtvis garanterar smärtfri omläggning. Kontrollera förbandet och såret för att säkerställa att allt material har avlägsnats.

4. Om förbandet har fastnat i huden eller hår på grund av koagulerat blod eller torkat exsudat kan förbandet fuktas med saltlösning eller vatten och där efter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret.

5. Byt förband enligt gällande principer eller enligt din läkarens anvisningar. Vid användning av PolyMem behöver sårer vanligtvis inte rengöras nära förbandet byts, såvida såret inte är infekterat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör sårer och inte lämnar några rester som måste avlägsnas.

Överdriven rengöring kan skada återuppbryggt vävnad och förröja sårsläckningen.

6. Aplicera ett nytt förband.

Observationer vid användning eller byte:

- Under den normala läkningsprocessen kan sårer uppvisa en storleksoökning vid de första omläggningarna på grund av att kroppen naturligt avlägsnar död vävnad. Kontakta läkare om sårer fortsätter att öka i storlek.

- PolyMem framjärmar bandetet av nya blodkärl. Det är därför inte ovanligt att se blod i sårvätskan eller på förbandet vid byte.

- Var uppmärksam på tecken och symptom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lugt, bleknin, ömhet, överdriven vävnadsbildning eller avskadning av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med den här enheten bör rapporteras, av användaren och/eller patienten, till Ferris Mfg. Corp. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Sidoksen vaihtaminen:

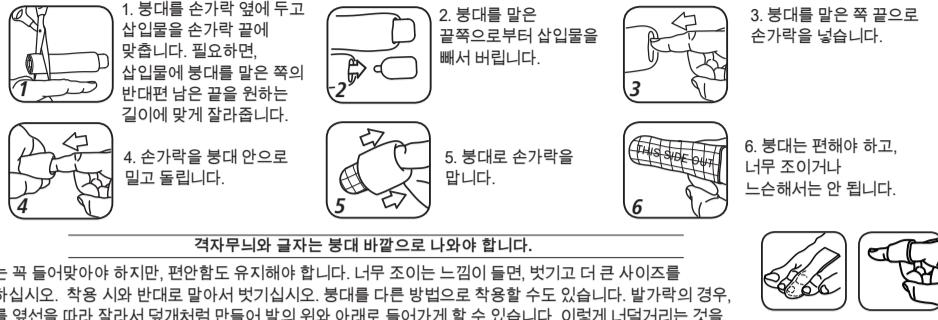
1. Erittävässä haav

PolyMem® Silver 손가락/발가락 봉대

이 봉대는 적합한 형태의 랩으로 상처를 완화시켜 줍니다.



붙이기: 봉대는 쉽게 붙이도록 설계되었기 때문에 손가락 위로 돌려만 주면 됩니다.



격자무늬와 글자는 봉대 바깥으로 나와야 합니다.

봉대는 꼭 들어맞아야 하지만, 편안함도 유지해야 합니다. 너무 조이는 느낌이 들면, 벗기고 더 큰 사이즈를 착용하십시오. 착용 시와 반대로 말아서 벗기십시오. 봉대를 다른 방법으로 착용할 수도 있습니다. 발가락의 경우, 봉대를 엎선을 따라 잘라서 덮개처럼 만들여 밟의 위와 아래로 들어가게 할 수 있습니다. 이렇게 너털거리는 것을 테이프로 고정시킬 수도 있고, 아니면 봉대를 잘라서 고리나 소매처럼 만들어서 상처를 입은 부분을 감쌀 수도 있습니다.

설명:
PolyMem 고분자막 봉대는, (1) 안전한 상처 클렌저, (2) 글리세린 보습제, (3) 초강력흡수제를 포함하는 친수성 폴리우레탄 매트릭스로 제조됩니다. 봉대에는 솔을 쉬는 얇은 폴리우레탄 암감이 있어서 오염을 방지합니다. 봉대는 주된 것으로 사용할 수 있고, 보조적인 것, 또는 두 가지를 결합한 것으로 사용할 수 있습니다.

PolyMem Silver 제품은 매우 가는 은 입자들이 함유되어 있으며, 피부에 착색되지 않습니다. 은은 봉대 안에서 작용하여 세균 오염을 방지합니다. 단위 면적($\mu\text{g}/\text{cm}^2$)별은 함유량 근사치 PolyMem Silver 124.

약물 비활용 PolyMem 봉대의 장점:

- 상처의 효과적인 관리 및 치료 • 액체를 흡수하여 수분 치유 환경 조성 • 지속되는 시술 상처의 통증 최소화 및 완화
- 부종, 타박상을 완화하고, 상처입지 않은 주변 조직으로의 염증 확산을 줄여줍니다

PolyMem® Silver 手指/脚趾敷料

敷料提供形状适合、缓解疼痛的包裹物。



敷用：敷料设计得便于敷用；简单地卷裹到手指上。



网格和文字应在敷料外面。

敷料应贴紧，但仍然舒适。如果觉得太紧，那么请取下并敷用更大的敷料。卷开（与敷用时的方向相反）以取下。
敷料不可以同方式敷用。用于脚趾时，敷用可沿着轮廓切割，以形成可在足面和足底敷盖的瓣片。这些瓣片可用胶带固定，或敷料可切割成环状或套在手指受损部位上面。

描述：
PolyMem聚合膜敷料由包含(1)安全伤口清洁剂、(2)甘油保湿剂和(3)超强吸收剂的亲水性聚氨酯基质制成。敷料有透气并有助于防止污染的一薄层聚氨酯背衬。敷料可用作第一层敷料、第二层敷料或第一层第二层组合敷料。

PolyMem Silver产品含有非常精细的银颗粒，不会污染皮肤。银在敷料内发挥作用，防止微生物污染。单位面积银含量($\mu\text{g}/\text{cm}^2$)近似值：PolyMem Silver的为124。

无药物的PolyMem敷料有助于：

- 有效处理和治愈伤口
- 吸收液体并提供湿润的愈合环境
- 最大限度地降低和减轻持续性、手术伤口疼痛
- 减少水肿、瘀伤和炎症向周围未受组织的扩散

适用于所有人的适应症：

在医疗保健专业人员的指导下，用于处理严重伤口，比如大多数部分和全厚度伤口，包括：
•压疮 (I-IV期) •急性伤口 •皮肤撕裂 •一度和二度烧伤
•腿溃疡 •糖尿病溃疡 •手术伤口 •静脉淤滞性溃疡
•供体和移植部位 •皮肤病 •血管溃疡

注意事项：

- 仅供外用
- PolyMem敷料与氧化剂（过氧化氢或次氯酸盐溶液）不兼容
- 在影像检查之前，确定是否应去除敷料
- 避免接触电极或导电凝胶
- 不建议同时使用局部治疗和PolyMem敷料
- 警惕感染或浸渍迹象
- 如果因敷料或其材料而出现敏感、刺激或过敏迹象，那么请勿使用敷料或请停止使用敷料。

•봉대나 그 재질로부터 민감성, 자극, 알레르기의 증상이 있는 사람에게는 사용하지 말고 사용하던 경우 사용을 중지하십시오.
•한 사람에게 1회만 사용하십시오. 재사용하지 마십시오. 재사용하면 품질이 저하되거나 오염이 확산되거나 감염의 위험성이 증가할 수 있습니다.

PolyMem 봉대는 감염의 원인을 다루는 적절한 의료적 치료를 했음에도 불구하고 감염의 증상이 있을 때 사용할 수 있습니다.

PolyMem Silver 봉대는, 상처의 치유가 지연될 때, 감염의 증상이 있을 때, 세균 오염이 증가되었을 때, 또는 환자에게 감염 위험성의 요인(오염된 상처, 열악한 영양 공급, 당뇨병, 감염의 이력 등)이 있을 때 권고됩니다.

30°C (86°F) 이하의 실온에서 보관하십시오.

55°C (131°F) 이하에서의 짧은 이동은 허용되지만, 최소화해야 합니다.

일반적으로, 생물학적 유해 폐기물로 처분하십시오.

규격은 근사치입니다.

사용법:

첫 사용:

- 치료 지침에 따라, 또는 의사나 다른 임상의의 지침에 따라 상처 부위를 준비합니다. 피부의 먼지, 국부용 의약품, 로션을 씻어주십시오. 피부에 남은 수분은 이릅니다.
- 봉대를 설명된 대로 바릅니다. PolyMem 봉대는 상처 주변의 염증이 생기거나 손상된 부위도 덮어야 합니다.

상처난 곳이나 신체 부위에 맞도록 봉대를 자를 수 있습니다.

- 필름(막)을 뒤집어서 붙입니다(인쇄 부분이 보이도록).

도움말:

- 봉대의 한쪽이 오염될 가능성을 줄이기 위해 방수 테이프로 봉대를 고정시킵니다.
- 교체 시기를 알 수 있도록 봉대 걸면에 대략적 상처 윤곽을 표시합니다.

사용법:

1. 첫 멀칠 간은 상처에 액체가 급증하는 것이 관찰될 수 있습니다. 이것은 이례적인 일이 아닌 것으로, 봉대가 작용하고 있음을 나타냅니다.

- 목록, 사워를 하거나 손 위생 작업을 할 때 봉대를 젖지 않은 상태로 제자리에 유지해야 합니다. 젖었을 때에는 봉대를 교체해 주십시오.

봉대의 교체:

1. 액체가 흐르는 상처의 경우, 위쪽으로 액체가 보이게 됩니다. 액체가 봉대 가장자리에 닿기 전에, 또는 의료적 지시에 따라 7일을 넘기기 전에 교체해 주십시오. 액체가 안감 패드의 가장자리에 깊으면 즉시 교체해 주십시오.

2. 면역력이 약화되어 있거나, 당뇨병, 감염, 육아조직 형성, 조직의 짓무름 등이 있거나, 재생 불능 조직을 빨리 제거하고자 할 경우, 더 자주 교체해 주어야 할 수도 있습니다.

3. 봉대를 조심스럽게 제거합니다. PolyMem 패드는 일반적으로 상처 자리(wound bed)에 붙지 않으므로, 봉대를 교체할 때 통증이 없는 게 보통입니다. 모든 물질이 제거되었는지 봉대와 상처를 잘 살펴보십시오.

4. 응고혈액이나 마른 삼출액 때문에 봉대가 피부나 머리카락에 붙은 경우, 소량의 식염수나 물로 천천히 그리고 부드럽게 봉대를 녹여서 떼어냅니다. 상처 주위의 닿지 않은 피부도 깨끗이 닦아 줍니다.

5. 치료 지침에 따라, 또는 의사나 다른 임상의의 지침에 따라 봉대 교체를 관리합니다. PolyMem을 사용할 때, 대부분의 경우, 상처가 감염되었거나 오염되었거나, 봉대 교체 중 상처를 건드리거나 셋을 필요가 없습니다. PolyMem은 지속적으로 상처를 칠갈하게 하도록 되어 있으며, 제거해야 할 잔류물이 생기지 않습니다. 과도하게 썼으면 재생되는 조직을 손상시켜 치유가 지연될 수 있습니다.

6. 새 봉대를 붙입니다.

사용 또는 교체 시의 관찰:

• 정상적으로 치유가 되는 동안, 처음 몇 차례 봉대 교체를 할 때 상처가 더 커 보일 수 있는 것은 신체가 자연적으로 재생 능력을 제거하고 있기 때문입니다. 상처가 계속해서 커지면, 전문가의 상담을 받으십시오.

• PolyMem 봉대는 혈관이 재생되는 것을 돋기 때문에, 봉대를 교체할 때 상처와 봉대에 피가 묻은 게 보이는 것은 이례적인 일이 아닙니다.

• 적혈상태, 염증, 통증, 온기, 악취, 표백의 증가, 악화, 과도한 조직 형성, 치유 부진 등의 징후나 증상이 있는지 유의하십시오. 감염, 자극, 민감성, 알레르기, 짓무름, 육아조직 형성과 같은 문제가 있으면 전문가의 상담을 받으십시오.

6. 새 봉대를 붙입니다.

敷料更换：

1. 如为渗出的伤口，那么将会透过顶部看到液体。在液体到达伤口边缘之前、或根据良好做法的要求或在不多于7天内更换。如果液体到达膜垫边缘，那么请立即更换。

2. 如有免疫系统受损、糖尿病、感染、异常增生、浸润组织或如想促进失活组织的去除，那么可能需要更频繁地更换。

3. 轻柔地揭下敷料。PolyMem膜垫通常不会附着在伤口床上，通常能保证无痛更换敷料。检查敷料和伤口，以确保所有材料均已去除。

4. 如果凝固的血液或干燥的渗出物已导致敷料粘在皮肤或毛发上，那么请使用少量的盐水或水缓慢轻柔地将敷料软化和松开。清洁伤口周围的完好皮肤。

5. 根据治疗方案或按照医生或其他医嘱临床医生的指导处理敷料更换事宜。在大多数情况下，使用PolyMem时，除非伤口受到感染或污染，否则无需在更换过程中另行处理或清洁伤口。PolyMem用于持续清洁伤口，不留需要清除的残留物。

过度清洁可能损伤再生组织，延缓伤口愈合。

6. 敷上新敷料。

使用或更换期间的观察：

• 在正常愈合期间，在最初几次敷料更换过程中，伤口可能会变得更大，因为身体在自然地去除失活组织。如果伤口继续变大，那么请咨询专家。

• PolyMem敷料有助于支持新血管的形成，所以在更换过程中看到疗伤液和敷料带血并不是异常情况。

• 警惕各种迹象和症状，例如皮肤发红、发炎、疼痛、发热、气味、变白、脆弱、组织过度形成或愈合不足。如有感染、刺激、敏感、过敏、浸渍或异常增生等问题，那么请咨询专业人员。

使用或更换期间的观察：

• 在正常愈合期间，在最初几次敷料更换过程中，伤口可能会变得更大，因为身体在自然地去除失活组织。如果伤口继续变大，那么请咨询专家。

• PolyMem敷料有助于支持新血管的形成，所以在更换过程中看到疗伤液和敷料带血并不是异常情况。

• 警惕各种迹象和症状，例如皮肤发红、发炎、疼痛、发热、气味、变白、脆弱、组织过度形成或愈合不足。如有感染、刺激、敏感、过敏、浸渍或异常增生等问题，那么请咨询专业人员。

6. Aplikujte nový obváz.

Pozorovanie počas používania a výmeny:

• Počas normálneho hojenia sa pri prvých prevádzoch môže rana zdať väčšia, pretože telo prirodene odstraňuje odumreté tkániov. Ak rana nadalje zväčšuje, obráťte sa na odborníka.

• Obvázy PolyMem môžu byť použité v prípade vzniku známk infekcie, ak bola použitá vhodná lekárská liečba, ktorá sa zameriava na príčinu infekcie.

Obvázy PolyMem Silver sa odporúčajú, ak sa rana hojí pomaly, prejavuje známky infekcie alebo zväčšenie biologickej zátaže; alebo ide o pacienta s rizikovým infekčným faktorom (ako kontaminovaná rana, zlá výživa, cukrovka, anamnéza infekcie atď.)

Skladujte pri izbovej teplote do $\leq 30^\circ\text{C}$ (86°F). Odchýlka je povolená do $\leq 55^\circ\text{C}$ (131°F), ale mala by byť minimalizovaná.

Likvidujte ako biologicky nebezpečný odpad.

Rozmyjte sú príblížené.

POKyny:

Prvá aplikácia:

1. Pripravte poranenú oblasť podľa protokolu alebo podľa pokynov lekára alebo iného lekárskeho nariadenia. Z koži zmyte špinu, topické lieky a emulzie. Zvyšková vlhkosť na koži je prospešná.

2. Použite obváz podľa pokynov. Obváz PolyMem musí prekrývať celú zapálenú alebo porúšenú oblasť okolo rany. Obváz sa dá obstrihnúť, aby sa prispôsobil zraneniu alebo časti tela.

3. Aplikujte filmom smerom von (napís je viditeľný).

Užitočné tipy:

• Na zníženie pravdepodobnosti vnútornnej kontaminácie obvázu ho zafixujte na mieste vodeodolnou páskou.

• Na vonkajšiu stranu obvázu načrtnite približnú hranicu rany, aby ste si pamätali pri určovaní času na jej výmenu.

Použitie:

1. Počas prvých dní môžete pozorovať značné zvýšenie mokravia z rany. Nie je to neobyčajné a znamená to, že obváz funguje.

2. Počas kúpania alebo umývania rúk udržujte obváz suchý a na mieste. Ak sa obváz namočí, vymenite ho.

Každá závažná nehoda, ku ktorej došlo v súvislosti s touto pomôckou, by mala byť nahlásená používateľom alebo pacientom spoločnosti Ferris Mfg. Corp. a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa užívateľ alebo pacient nachádza.

Obväz PolyMem® Silver na prsty na rukách/nohách

Obväz poskytuje upokojujúce ovinutie s vhodným tvarem.



Použitie: Obväz je navrhnutý tak, aby sa ľahko používal: stačí ho ovinúť okolo prstov.



Mriežka a nápis mal byť na vonkajšej strane obvázu.

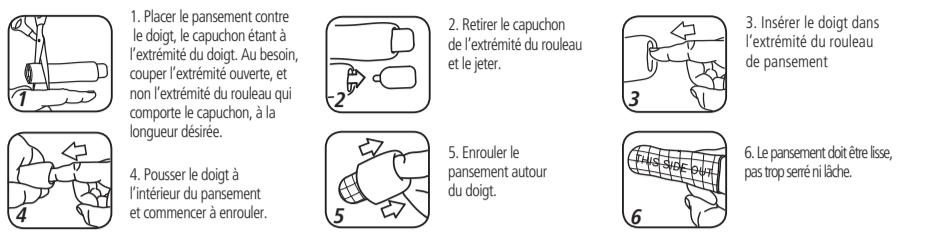
Obväz by mal priliehať, no neobmedzovať pohyb. Ak sa vám zdá, že je moc dotiahnutý, snímte ho a použite väčšiu veľkosť. Snímte ho odvádzajúcim postupom ako pri obväzovaní. Obväz sa dá použiť rôznymi spôsobmi. Pri

Pansement doigts/orteils PolyMem® Silver

Le pansement procure un enveloppement apaisant qui s'adapte parfaitement au contour cutané.



Application: Le pansement a été conçu pour sa facilité d'application; il suffit de le dérouler sur le doigt.



La grille et les inscriptions doivent se trouver à l'extérieur du pansement.

Le pansement doit être ajusté, tout en conservant son confort. S'il semble trop serré, l'enlever et appliquer une taille plus grande. Retirer en déroulant, en sens inverse de l'application. Le pansement peut être appliqué de différentes façons. Pour les orteils, le pansement peut être coupé de chaque côté, créant ainsi des languettes qui s'appliquent sur la partie supérieure et inférieure du pied. Elles se fixent avec du ruban adhésif, ou le pansement peut être coupé pour former un anneau ou une gaine sur la partie blessée du doigt.

DESCRIPTION :

Les pansements à membrane polymérique PolyMem sont en matrice de polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif pour les plaies, (2) de la glycérine hydratante, et (3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés comme pansements primaires, secondaires ou combinés.

Les produits PolyMem Silver contiennent de très fines particules d'argent et ne tachent pas la peau. L'argent agit à l'intérieur du pansement pour protéger contre la contamination microbienne. Teneur approximative en argent par zone ($\mu\text{g}/\text{cm}^2$) PolyMem Silver 124.

Les pansements PolyMem sans additif permettent de :

- traiter efficacement les plaies et les guérir • absorber les sécrétions liquides et procurer un environnement de guérison humide

- minimiser et soulager la douleur persistante et procédurale causée par la plaie
- réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

INDICATIONS POUR TOUS LES ÉTRES HUMAINS:

Sous la direction d'un professionnel de santé, pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale, y compris :

- Ulcères de pression (stades I à IV) • Plaies aiguës • Déchirures cutanées
- Brûlures aux 1er et 2ème degrés • Ulcères de jambe • Ulcères diabétiques
- Plaies chirurgicales • Ulcère de stase veineuse • Sites donneurs et de greffon
- Troubles dermatologiques • Ulcères vasculaires

PRÉCAUTIONS:

- À usage externe uniquement • Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite)

- Avant de réaliser des procédures d'imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé • Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs
- Les traitements topiques ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem • Surveiller les signes d'infection ou de macération
- Ne pas utiliser ou cesser l'utilisation chez les personnes présentant des signes de sensibilité, d'irritation ou d'allergie au pansement ou à l'un de ses composants • Usage unique sur une seule personne. Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, d'étendre la contamination et d'augmenter le risque d'infection

Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en présence de signes d'infection si un traitement médical approprié traitant la cause de l'infection a été mis en place.

Les pansements PolyMem Silver sont recommandés lorsqu'une plaie présente un retard de cicatrisation, des signes d'infection ou une augmentation de la charge microbienne, ou lorsque le patient présente des facteurs de risque d'infection (tels que plaie contaminée, malnutrition, diabète, antécédents d'infection, etc.).

Conserver à température ambiante $\leq 30^\circ\text{C}$ (86°F).

Des écarts de température $\leq 55^\circ\text{C}$ (131°F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum.

Éliminer selon les directives relatives aux déchets biologiques dangereux.

Les dimensions sont approximatives.

MODE D'UTILISATION :

Application initiale :

1. Préparer la plaie selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Nettoyer la peau des saletés, résidus de substances topiques et lotions. L'humidité résiduelle est bonne pour la peau.
2. Appliquer le pansement comme indiqué. Un pansement PolyMem doit également couvrir toute la zone enflammée ou endommagée entourant la plaie. Les pansements peuvent être découpés pour s'adapter à la plaie ou la partie du corps.
3. Appliquer le côté film sur l'envers (pour que le côté imprégné soit visible).

Conseils pratiques :

- Fixer le pansement avec un sparadrapp imperméable pour réduire les risques de contamination de son intérieur.
- Tracer les contours de la plaie sur la face externe du pansement pour déterminer le moment auquel le changer.

Utilisation:

1. Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit.

2. Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain ou le lavage des mains. Changer le pansement s'il est mouillé. Changez le pansement s'il est mouillé.

Changement du pansement :

1. En cas de plaie à exsudation, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
2. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en raison d'un système immunitaire affaibli, du diabète, d'une infection, d'une hypergranulation, d'une macération des tissus ou lorsque l'on souhaite faciliter l'élimination de tissus non viables.

3. Retirer délicatement le pansement. Le tampon PolyMem n'adhère généralement pas au lit de la plaie, ce qui assure généralement des changements de pansements sans douleur. Inspecter le pansement et la plaie afin de s'assurer qu'il ne reste aucun résidu.

4. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la plaie.
5. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.

Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.

6. Appliquer un nouveau pansement.

Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement :

- Au cours du processus normal de cicatrisation, la plaie peut sembler s'agrandir au cours des premiers changements de pansement, car le corps élimine naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste. • Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement. • Surveiller tous signes ou symptômes suspects, tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, éclaircissement cutané, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel pour les situations problématiques, telles que l'infection, l'irritation, la sensibilité, l'allergie, la macération ou l'hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

Cambio de apósito:

ES

- Evite el contacto con electrodos o geles conductores. • No se recomiendan los tratamientos tópicos en conjunto con los apóstitos PolyMem. • Esté atento a señales de infección o maceración. • No utilice o interrumpa su uso en personas que presentan señales de sensibilidad, irritación o alergia a los apóstitos o sus materiales. • Este producto es de un solo uso y para una sola persona. No reutilizar. La reutilización podría degradar las propiedades, propagar la contaminación y aumentar el riesgo de infección.

Los apóstitos PolyMem pueden utilizarse cuando se presenten señales de infección si se ha aplicado un tratamiento médico adecuado para tratar la causa de la infección.

Se recomienda usar los apóstitos PolyMem Silver cuando una herida presenta cicatrización tardía, señales de infección, o un aumento de carga bacteriana biológica; o cuando el paciente presenta factores de riesgo de infección (tales como una herida contaminada, mala nutrición, diabetes, antecedentes de infección, etc.).

Consejos prácticos:

- Fijar el pansement avec un sparadrapp imperméable pour réduire les risques de contamination de son intérieur.
- Tracer les contours de la plaie sur la face externe du pansement pour déterminer le moment auquel le changer.

Las dimensiones

son aproximadas.

INSTRUCCIONES:

Aplicación inicial:

1. Prepare la zona de la herida según el protocolo o las indicaciones de un médico. Limpie la piel de suciedad, medicamentos de uso tópico y lociones. La humedad residual en la piel es beneficiosa.
2. Coloque el apósito tal como se ha indicado. Un apósito PolyMem también debería cubrir el área inflamada o dañada alrededor de la lesión. Los apóstitos pueden cortarse para adaptarse a la lesión o a la parte del cuerpo en cuestión.
3. Coloque la película con la parte estampada hacia afuera.

Consejos útiles:

- Fije el apósito con cinta en rollo resistente al agua para reducir la posibilidad de que el interior del apósito se contamine.
- Delinee el contorno aproximado de la herida por la parte exterior del apósito para ayudar a determinar cuándo debe cambiarse.

Uso:

1. Es posible que se observe un drástico incremento de líquido en la herida durante los primeros días. Esto es normal e indica que el apósito está funcionando correctamente.
2. Al bañarse o al lavarse las manos, mantenga el apósito seco y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarse.

Observaciones durante el uso o cambio:

- Durante el proceso de cicatrización normal, la herida podría parecer más grande durante los primeros cambios de apóstitos debido a que el cuerpo elimina naturalmente los tejidos no viables. Si la herida continúa aumentando de tamaño, consulte a un especialista.
- Los apóstitos PolyMem ayudan a la formación de nuevos vasos sanguíneos, por lo tanto es común ver el líquido de la herida y los apóstitos manchados con sangre durante los cambios.
- Esté atento a señales y síntomas, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, olor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torna blanca. Consulte a un profesional en caso de síntomas problemáticos, tales como infección, irritación, sensibilidad, alergia, maceración o granulación excesiva.

El usuario o paciente debe informar a Ferris Mfg. Corp. de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo, así como a la autoridad competente del estado o provincia de residencia del usuario o paciente.

Dressing Change:

1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, maceration, tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
3. Gently remove the dressing. The PolyMem pad will generally not adhere to the wound bed, usually assuring pain-free dressing changes. Inspect the dressing and wound to assure removal of all material.
4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.
5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.

Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.

6. Apply a new dressing.

Observations during use or change:

- During the normal healing process, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

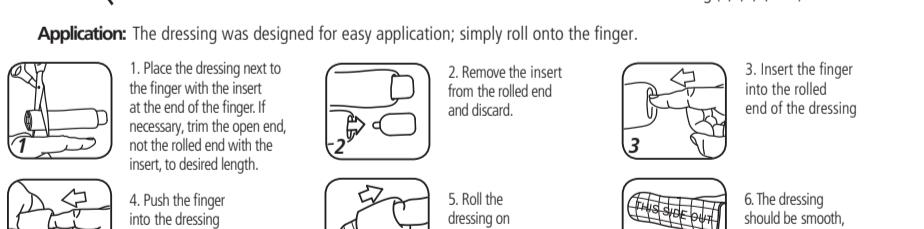
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

PolyMem® Silver Finger/Toe Dressing

The dressing provides a soothing wrap shaped to fit.



Application: The dressing was designed for easy application; simply roll onto the finger.



The grid and words should be on the outside of the dressing.

The dressing should be snug, but maintain comfort. If it feels too tight, remove and apply a larger size. Remove by rolling off, opposite of application. The dressing may be applied in different ways. For toes the dressing may be cut along the sides creating flaps that can be laid upon the top and bottom of the foot. These can be secured with tape, or the dressing may be cut to form a ring or sleeve over the injured portion of the finger.

DESCRIPTION:

PolyMem poliméricas membranas de vendaje están hechas de una matriz de poliuretano que contiene (1) un suave limpiador para heridas, (2) una hidratante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los vendajes tienen una fina capa de poliuretano que respira y protege de la contaminación. Los vendajes pueden usarse como vendajes primarios, secundarios o una combinación de ambos.

Los productos marca PolyMem Silver incorporan partículas muy finas de plata y no dejan manchas en la piel. La función de la plata dentro del vendaje protege contra la contaminación microbiana. Contenido aproximado de plata por área ($\mu\text{g}/\text{cm}^2$) PolyMem Silver 124.

Los apóstitos libres de fármacos marca PolyMem ayudan a:

- tratar y curar las heridas eficientemente,
- absorber fluidos y crear un ambiente de curación húmedo,

- minimizar y aliviar dolores persistentes y relacionados con los procedimientos en las heridas,
- reducir el edema, hematomas y la diseminación de la inflamación hacia los tejidos sanos de alrededor.

INDICACIONES PARA TODOS LOS SERES HUMANOS:

Bajo la dirección de un profesional médico, para el tratamiento de heridas graves, tales como la mayoría de heridas de grosor parcial o total, entre las que se incluyen:

- Úlcera de presión (estadios I-IV) • Heridas agudas • Desgarros de piel
- Quemaduras de primer y segundo grado • Úlcera de la pierna
- Úlcera diabética • Heridas quirúrgicas • Úlcera venosa por estasis
- Sitios de injerto y donante • Trastornos dermat